

Latweefchu Awises.

Nr. 17.

Zettortdeenâ 25. April

1857.

Sluddinafchana.

Behz galwas-naudas liffumeem Kursemmes zeen. Gubernatera Kungs isfluiddina: ta wiffas Krohna nodohfchanas 2 reises par gaddu Krohna lahde ja-eemakfa, prohti, par to pirmo gadda puffi ja-eemakfa tai laika no 1mas Janwara deenas lihds 1mai Merza deenai, un ta ohtra gadda puffe ja-eemakfa no 1mas Oktobera deenas lihds 1mai Janwara deenai, un jamakfa 2 weenlihdfigas dalkas. — Kad nu taggad tas makfaschanas termins par to pirmo pufsgaddu jaw irr pagallam, tad itt wiffas draudses un ikkats zilweks lam galwas-nauda jamakfa, te tohy usaizinati, lai par scho pirmo pufsgaddu bes lawefchanas tuhda ismakfa sawas Krohna nodohfchanas lihds ar saweem Krohna parradeem, ta tee ne nahktu pee wainas un ne buhtu jastrahpe. Jelgawa, tai 16ta Aprila deena 1857.

Kursemmes Gubernaters **Wolujew.**

(Nr 3631.)

Kanzlera Direktors v. Kummel.

Awischu-sinas.

16ta Aprila nakti muhsu zeen. Generalgubernatera Kungs Suworows no Pehterburgas pahrbrauzis Rihga. — 3 leelas rindes stahweja $\frac{7}{10}$ Aprila deena Sprantschu karrera-kuggi jauki ispuschoti Tulones ohstas rehdiâ un ne-issklaitams lauschu pulks gan laiwas gan pee bulwerka un jauki puschtota pilfata gaidija muhsu Leelwirstu Konstantinu Nikolajewitschu. Te rihbeja leeli-gabbali un Leelwirsts ar 4 Kreewu karrera-kuggem eebrauze rehdiâ. Tuhdal ikkats Sprantschu kuggis 21 schaweenus ischahwe un tad itt wiffi karrera-kuggi us weenu reisi schahwe ar saweem leeleem-gabbaleem, uswille Kreewasemmes karrugu us saweem mastakohkeem un wiffi matroschi uskaphuschu pa mastakohkeem stahweja par gohda parahdischanu us rajas (ahdumeem). Kreewu kuggi atkal uswilkuschu Sprantschu-semmes karrugu, schahwe gohdam prettim ar 21 schahweni. Tad Sprantschu Admirals Leelwirstam prettim brauzis un Keisera wahrdâ sweizinasis, to eeweddis ohsta, fur pee mallas nahzis, wiffi augstas waldis-

chanas Kungi to usnehmuschu. Atkal schahwuschu ar wiffieem leeleem-gabbaleem un nu Leelwirsts munsterejis jubras un semmes saldatus. Wakkara leelas balles bijuschas. Ohtra deena Leelwirsts, Generals Todlebens un Graws Riffetows, muhsu Ministers Sprantschu semme, apluhkojuschi wiffus Sprantschu karrera-kuggus un wiffas leetas un weetas kas peederer pee karrera-kuggu taifischanas un apkohpschanas. — Tulones un arri Bordoës, Sprantschu ohstas, muhsu Keisers leel taifiht jaunus brangus karrera-kuggus, to muhsu Leelwirsts Konstantins, Kreewu semmes wifsaugstakais Admirals (jeb kuggu Generals un waldineeks) buhdams, nu pahrluhko. Parise, fur to gaida, taifa wiffadu leelu un lepnu gohdu ar to muhsu Leelwirstu usnems. Keisers Napoleons kas Parise stary to leelo Luwera un stary Zukeriju pilli wehl treschu leelu pilli lizzis taifiht, ta ta schoe 3 palikkuschu par weenu weenigu brithnumu leelu pilli, bet wehl ne bij gattaws, ar steigschanu lizzis to pabeigt, wiffur stallaschus ahtri nonemt, un kad ne warrejuschi to warrenu pilli tik ahtri peemableht ar rohku darbu,

tad taifijufchi flunftigas leelas sprizzes, ar kurerahm to pehrwi pee pils feenahm peefprizzedami, to pilli itt ahtri peemahlejuschi, un tà steiguschees scho darbu pabeigt pirms muhsu Leelwirfts Parifè nobrauzis. Tà tad nu muhsu Leelwirftam parahd pateefi wiffadu leelu gohdu un draudsibu. — Generalš Todlebens wehl ohtru reisi to gohdu redsejis pee Keisera Napoleona maltitè buht, un Keisera to luhdis, lai Sprantschu walloodà pahrtulkojohht un winnam eedohdohht to grahmatu, ko Todlebens Sewastopolè buhdams faraktijis, un kur eeraktijis, tà ildeenas darrijis un ko peedfihwojes Sewastopeles aplehgerefchanas laikà. — Perseru Awises raksta, tà tai 7. Webruara deenà Perseri Calenderus effoht brangi sakahwufchi. 7. Webruara d. Calenderus kaufchanà effoht uswinnejufchi un 4 juhdes teem dsinnuschees pakkal, un wiffu wiannu zekka mantu fadedsinajufchi. Stà Webruari Calendereem paligà nahkufchi 2 regimenti, 400 jahtneefti un 10 leeli-gabbali, un nu atkal kahwufchees ar 3 tuhft. Perseru kahjneekem, 300 jahtneekeem un 12 leeleem-gabbaleem. Kahwufchees 4½ stundas, Calenderus uswinnejufchi un kahduš tuhft. Calenderus nomaitajufchi, — no Persereem kahdi 3–6 fimts maitati. Zittas Awises raksta, tà Calenderu kahdi 1 tuhft. 8 fimts effoht nofchauti un eewainoti. Dsirdehs woi buhs teefa. — 21. Aprila d. Parifè jaunais wirsbisklaps farwà ammatà eewests tappis un beidsiht Keisera Napoleons preeksch to biskupu irr nomettees zekos un lizzees no wianna apfwehtihht. Tà tas wehl ne kad ne effoht notizzis. S—3.

Saunas sinnas.

Tuhfu Awises daschadas sinnas par sudduschahm leetahm. Ta jums patihk, jums gribbu rakstihht par grahmatu, kas mannà rohlà nahkufi, un es ne sinnu, kam ta ihsti peederr. Rakstijajs irr weens no teem farra-wihreem, kas eelsh Krimmes pee Sewastopoles pilsehtas aisepehrnaja gaddà til stipri eenaidneekeem pretti turrejahs, ar wahrdu: Gustš Dhsch-

kalns, un irr rakstita wianna brahtam Kasparam Dhschkalnam Widsemmè, Zehses kreise. Bet ta muishcha, kur schis Kasparaš Dhschkalnes atrohnamš, mannim parwiffam ne sinnama. — Ta tad winsch zaur juhfu Awisehm scho sinnu dabbu, tad lai raksta, kur winsch mahjo, woi lai arri pats nahk Kalzenawas mahzita ja muishchà. Tur wianna grahmata buhs noglabbata. Döbner.

Kad tahš leelas praktes gabje par leeljekteem, gaddijahš kahdu reis man pee krohga peebraukt un sirgu pa-ehdinaht. No Rihgas brauzohht us Selgarwu peebrauze kahds pulks praktneeku, bet bija brihnum flikts laikš; sirgus apturrejufchi un labbi nofallufchi sagahje wiffi krohga. Nu til fahk dsert mehru pakkal mehram un fahk leelitees un rehkinahht, zit naudas dabbuhs kad wesumus nodohs, un tà fadsihwoja gandrihs wiffu deenu, tohs lohpinus ne mas ne atminnedami, kas drebbedami falle ahra. Tad wehl pehz kahda laika til fahze iswilktees no krohga un taifijahs braukt kufstinadami katris farwu sirgu no weetas. Zitti jaw fahze braukt, bet weenam us plikkuma apturrehts sirgs un pagallam pahrfallis ne warreja fahkt wilkt; tad wihrs no brandwihna pahrenemts un us sirga lohti faskaites, fahze sirgu daušiht, to fisdams ar pahtagas kahrtu, bet tas lohpinsh raustijahs ween. Tad schis wehl jo pikts palizzis fahze sirgu ar bohmi fist, derwe par weenu fahni tad par ohtru, un wehl par galwu; sirgs nokritte pee semmes, wihrs wehl usdohd par fahneem lai sirgs zekahs augfcham, bet jaw bij pagallam! Nu wihrs tà no meega atmohdees, fahze brehkt un sirgu schehloht, bet bij par wehlu. Tad gallà sirgam pakawus noplehsis to nosweede zekka grahwi raudadams ar affarahm. Nu to wesmu peefehje zittam pakkata un tà aisebrauze us Selgarwu.

3. Kr—.

• Weefulis.

Natums 1. 3. „Ta Kunga zeksch irr eelsh weefula un eelsh wehtras, un tahs debbests irr wianna kahju vihshhi.“

Weefulis kahds, wairak islaidees plattumà un augumà, un wairak peenehmes spehka,

gan jo lihdsigs paleet aukai jeb sibpai, tik pat pohstidams kà schi.

Tà notikke preeksch 35 gaddeem (1822 gad.) Sprantschu semmes seemela puffè, kur ne zif tablu jubras elkons kas gabschahs kà peedurkne starp Sprantschu un Kalenderu semmi, — kur weefulis paschà wassarà (6tâ Juli d.) kahdus septin zeemus pohstija. — Strahdneekeem schi deenà puffszele diwòs pehz pufsdeenas bij ja-atstahj saws darbs, jo apfahrt diwi zeemeem (St. Omer un Boulogne) palikke tik tumfch, kà bija jadohma us wissbreesmigu auku. Pahri pahr zittu zeemu (Disonval) un wehl kahdahm weetahm tai paschà klaijumà, — no wissahm mallahm falassijahs mahkoni un palikke arween jo beesi un jo tumfchi, lihds kamehr debbes wissur bija apklahta. Tad redseja no mahkona gabbalu kà maifu fewi nolaischam, kas palikke garraks kà truhba, un bija silsch kà deggohts sehweelis, un itt aschi greefahs kà atwars. — Schis breefmigs maifs, isfkattidamees kà keegelis, — itt kà pee uhdens bikfehm jeb trombehm to reds, — palikke ahtrumà dauds garraks, un ar leelu sprahgschanu, itt kà sprahgtu wissleelaka bumba, truhba atrahwahs un kritte semme, kur pamette bedri tschetri pehdu dsiktu us 25 pehdu plattumà, kà blohdu. Semme us wissahm mallahm apfahrt bij nogahsta. Trombes atkrittis gabbals uslehze atkal un kritte us muischeles schkubni, ko druppu druppòs saplohsija itt kà pellus. Muischele patte kurrei wehja-swehrs ar zittu lehkschanu gahje garram, palikke tà satrihzinata itt kà no breefmigas semmes trihzeschanas. — Trombe jeb weefulis lehze arween tablaki, greefdamees, bet arween arri tà, kà pahr winnas gahje lihds mahkons ar to keegefa-asti, kas arri greefchs, — un sawà zekkà norahwe krohnus no kahdeem trihsdesmits kohkeem, un iskaisija lappas un sarrus pa wissahm mallahm, nolause kahdus kohkus un likke tohs wirfù zitteem 70 pehdu augsteem kohkeem, lam zitta skahde waitf ne notikke.

Schi trombe pohstidama pahr scha zeema rohbescheem tappufi pahri, wiinna zehlahs bes ka semmi aistikke; bet warreja winnas zekku labbi noredseht, jo bija kà peelahdeta ar sarreem un kohku-krohneem ko beesà kamolà fagrohstus aiswedde un pa gabbalam rinki iswehme. Pahri eedama pahr kahdu fillu, trombe peelahdejahs no jauna ar kohku krohneem ko nogrohstija tà kà zilweks dahrsà salates galwiku nogrohfa, — pamedama kohkus bes jaukuma. Misnesti sarri atkal tappe iskaisiti wistihm pahr zittu zeemu (Bendome). No scheijenes nu lehze pahri atkal pahr zittu zeemu lam trim istabahm juntus panehine un pulku jaunu kohku israhwe, ko lihds ar istabu balkeem aisnesse un iskaisija. Gahje tad turwu garram kahdeem arrajeem, kas plattiski bij nogahsuschees pee semmes, un pee schihs ar sawahm rohlahm eekehrusches lai ne tohp aisrauti; — un schee brihnodamees redseja ka wiinu sirgi preeksch arkla ne mas ne bija nemeerigi, bet tik ka kohki noskummuschi, un warren drebbeja, — jebfchu wehja-swehrs teem bij gahjis turwu garram, un arklis zaur tam tik dsikli bija eespeests semme, kà pehzak tee tscheetri sirgi to ne spehje nowillt, un ar lahpsstahm arklis bij ja-isrohkt no semmes.

Wissà sawà zekkà zaur gaisu, ar nelihdseneem lehzeneem, weenu lihds trim Sprantschu juhdsu garram, semmi aistikkidama schi trombe wissus zilwekus tur pahrleekam eebaidija arri zaur to negantu dumpi kas no winnas widdus zehlahs un zaur tahm breefmigahm sprahgschanahm, ko dsirdeja arweenu, un zaur teem sperdameem sibbeneem, kas no winnas ischahwahs kà ugguns lohdes. — Gahje schi trombe nu atkal us zittu zeemu (Hernin St. Julien) un no wiinna nowadda aisnesse 15 seena laudses un pulku kohku, ko tablaki atkal iswehme. Zekkà us zittu zeemu (Etré Blanche) wilke 30 pehdu garru waggu zaur leelu labbas lauku un aistikke nu ar pohstu atkal zeemu (Witernestre) kur apgahse un isphostija 32 istabas ar wisseem schkubneem.

Kas stahweja tik tahlu nobst, ka meerigi warreja paslattitees, tas warreja scha breesmiga swehra bailigu zeltu pilnam noredseht un eeraudsiht to tumshu ugganni eefsch wiina eefschahm, no kurrabm, — ka leelu-gabbalu schahweni ko islaisch kuggis pilnam sehgelehm skreedams, — issprahge sprahgschanas, itt ka lohdes buhtu ischautas un dsihtas zaur sehwele sillas ugguns schnahfdamu srihpi, — un pawadditas zaur tahdas paschas ugguns asti. — Breesmigs bija tas pohsts ko padarrija schi trombe Lambres zeema. Schè ne ween 18 lohli kapsehta ar wiffahm faknehm tappe israuti un pa juhdschm aisnesti probjam, un ne ween basnizai un basnizas-kunga muishai jumts norauts, bet wehl 18 muhru nammi itt pawiffam pohstiti, — kur brihnums bija, ka wiffi nammi pascha dibbeni bija ka israuti un muhri us ahrpussi apgahsti; — dascha weeta arminu itt ne weenu ne atradde wairf no ta namma, kas tur bij stahwejis. — Tapatt arri bija brihnums ka ne kur itt ne weens zilweks ne bija fanemts un aisrauts, ne weens zaur kahdu sabirsdamu nammu ne bija nosists; tik weenam pascham strahdneekam zaur balki kas kritte, rohka gruhti bija sa-

fista. Lambres zeemu pohstijusi trombe zehlahs atkal, dallijabs, un masaka pufse drihs isputte, — ohtra pufse gabje wehl trihs juhdsu tablaki pahz zeemu (Villiers), — trihsfims lohkus tur israhwe ar wiffahm faknehm, tohs aisnesse wehja, un-tad patti arri isputte. Pulksten trijds debbes bij atkal skaidra; — wehtra pa pufsohtru stundahm isgahsufi sibbenus un breesnigu pehrkona ruhfschannu tik tahlu ka azzis ween warreja tapf, — nu kluffa, un deenas pehz tam nahze ittin jaukas un mihligas, — kas ne dewe ne jausminu no tahm breesnahm kureru behdas septin zeemi nesse wehl pa dascheem gaddeem.

Dabm. dseefn. gr. 148. S. Ugguns un krusfa, sneegs un moalki wehfsch un auks, wiina. — ta kunga — wrahtu padarra.

S. R. II.

Gluddiuafchanas.



Tanni. 23ta Mai m. d. pufsdeneas laika Meschamuischas ehrsneeka muishah wezsnams taps us ustruppu pahrdohs. Balki zitti wehl labbi, tapat jumts, — lohgi, durewis klabt, strahfui eefschah; ta geldiga tam, kas ehfu grihb usatfht.

Labbu meeschu = fehlu pahrdohd Rihga Dan. Minus.

Labbibas un prezzu tirgus Rihga tai 22. Aprili un Leepaja tai 20. Aprili 1857 gadda.

M a f f a j a p a r:		Minggä.		Leepaja.		M a f f a j a p a r:		Rihgä.		Leepaja.			
		R.	K.	R.	K.			R.	K.	R.	K.		
1/3	Ischetw. (1 puhru) rudsu .	230	—	2	40	2	20	1/2	puddu (20 mahrz.) djelses	—	80	—	90
1/3	" (1 ") tweefchu	325	—	3	60	3	30	1/2	" (20 ") tabaka	1	75	1	60
1/3	" (1 ") meeschu	220	—	2	40	1	90	1/2	" (20 ") schihtu appian	—	—	2	50
1/3	" (1 ") auju	105	—	1	10	1	—	1/2	" (20 ") schah-zuhfu goll.	2	50	2	20
1/3	" (1 ") firnu	225	—	2	75	2	20	1/2	" (20 ") trohna liinu	1	75	2	—
1/3	" (1 ") rupju rudju mit.	2	30	2	15	—	—	1/2	" (20 ") bracka liinu	1	40	1	—
1/3	" (1 ") bihdeletu	3	10	3	—	—	—	1	muzzu liinu fehlu	5	libdf	8	—
1/3	" (1 ") tweefchu mil.	4	30	3	75	1	—	1	filku	13	—	14	—
1/3	" (1 ") meeschu putram.	3	20	2	60	10	puddu farlanas fahls	5	—	5	—	5	—
10	puddu (1 birkawu) seena	3	75	2	—	10	baltas rupjas fahls	5	—	4	70	—	—
1/2	" (20 mahrz.) tweesta	330	—	3	30	2	40	10	" " smallas	5	—	4	20

Leepaja libdf 20. Aprila d. atnahfufchi: 27 fuggi un isgahjufchi 28 fuggi. Rihga libdf 22. Aprila d. atnahfufchi: 27 fuggi un isgahjufchi 7 fuggi; atnahfufchi 203 struhgas.

B r i h w d r i f f e h r .

No juhmallas-gubernements augstas walbischanas pufses: Oberlehrer G. Blaes. Jenzor. Zelgawa, tai 23. April 1857.

No. 71.

Uwischu

Basnizas

Nr. 17.



peelikkums.

sinna s.

1857.

Saunas sinna s.

Berlinē salassijuschi 55 tuhst. dahlderus un nosuhtijuschi us Konstantinopeles pilfatu Turku semmē un tur no tam nu taifa skohlu un lasareti preekšč Lutteru tizzigeem kas tur dsihwo. — Septembera mehnesi Berlinē fanahks augsti un semmi mahzitaji un Kristus draugi no wissadahn semmehm tur Ewangeliuma tizzigi mahjo un par tizzibas leetahm gribb farunnatees un redseht, woi warretu faeet weenā prahtā tizzibas leetās. Par to nu dauds kaunojahs un schohs nizzina; bet nu pats Pruhšču Kehninsch, kas arri itt Deewabihjigs Kungs un Lutteru draugs, islaidis grahmatu un fakka, ka tam tohli patihloht, ka schee wihri us tam dohmajoht, meeru tizzibas leetās turreht. Buhtu labbi kad wissi Ewangeliuma tizzigee buhtu weenā prahtā. Par to dabbusim wairak dsirdeht, kad buhs fanahkuschi. — Meininges leelstungs (Erzogs) Wahzsemme taggad eestwehtijis weenu skunstigu peeminneschanas stabbu, ko zehluschi tai weetā (Altensteines meschā), kur 1521 gaddā Luttera draugs un semmes tehws, Wridrikkis tas gudrais lizzis Lutteru, no Wormes pilfata pahrbraudamu, no ratteem ar warru iseraut ahra, us sirgu zelt un pa mescha zekseem nowest un paslehpt Wartburgas pilli. Sinnafeet, ka Lutters zaur to isglahbts tizzis no saweem eenaidneekem kas to tihkaja nokaut, un nu Lutters tē Wartburgā buhdams to Bihbeli Wahzu wallodā pahrtulkojis, par ko wissa pasfaule tam muhscham wehl no firds pateiks. — Trarbakas pilfatinsch, Wahzsemme pee Noseles uppes, ar ugguni pawissam nodedsis; palikkuschu wissi appaksch plikkas

debbes. Nu sinn to wainu. Kahdā turpneeka namma behrni sleppen pankohkus zeppuschu. Paschu laiku dsird, ka tehws dikti peedsehrees un dausidamees pahrnahk mahjās. Behrneem paleek bail un tee ahtrumā paslehpt to karstu panni seena behninā. Warr buht kahda ohgle bij peelippuse. Ne zil ilgi, tad ugguns juntā, — wiss pilfahs wehtras laikā pagallam. Tē atkal redsi dserichanas un blehnu darbu augtus!! — Brombergas pilfatā Pruhščōs tappe tahds likkums dohts: Wissas schenkēs, bohtēs un trohgōs usdohti no polizejas tee wahrdi to, kas sinnami dsehrajai. Sa nu kahds schenkeris tahdam apsihmetam zilwekam dohd kahdu schnapsi, woi arri tam lauj schenkēs istabā eet, tad schenkerim jama?sa pirmo reisi 3 dahlberi, ohtru reisi tam ta schenkereschana tohp atnemta. Pateesi labs likkums, par ko dascha seewina no firds pateiks.

— 3.
Sa wissu leelaka grahmata irr Bihbele eelšč Kehninu grahmatu kambara, Sweedru semmē Stokolmē. Sa Bihbele irr sarakstita us 300 ehsetu ahdahm, kureas preekšč tam isgehretas. Schai grahmata katris bohkstabs irr kà mahlehts.
J. Prindull.

Da swehta luhgščana.

Starp wissahm Deewa luhgščanahm, ko wehl bes tahs Bihbelē usrakstitas atrohnām, ihsta dahrga pehrle schi, ko tas Kungs Jesus sawai draudsei par bruhtes dahwanu (pubrinu) dewis, lai winnai nekad truhlkums jeb bads ne buhtu. Sa tikkai mahjās un basnizas tappatt wezzi kà ir jauni laudis to swehtu luhgščanu pareisi un no firds skaititu un to ne ptahpatu bes apdohma un par garu laiku

kà Deewam schehl! daudsreis noteek, — tad
 no tahs swehtas luhgschanas dauds swehtibas
 pee winneem rastohs. So ja kas ikdeenas no
 firds luhdsahs: „Muhfu Tehws debbefi,
 swehtihits lai tohp taws wahrds!“ — Kà
 tahds tai paschà deenà gan mellus, jeb lah-
 stus, jeb Deewa saimoschanas no sawas mut-
 tes warretu islaist? — Un ja tomehr winsch
 netihfschi kahdu reisi tà darritu, tad firds
 winnam meeru ne dohtu, kamehr winsch atkal
 swehtà luhgschanà schahdu grehku Deewam
 buhtu noluhdsis. — Un ja kahdam kahds
 eenaidneeks irr, prett kuru winnam firds
 buhtu pilna; bet winsch us sawu Deewu falka:
 „Peedohdi mums muhfu grehku parradus, kà
 ir meh's peedohdam saweem parradnee-
 keem;“ — tizzu, tad tahdam drihs jafaanahs,
 tik teescham, kà winnam pascham pehz sawu
 grehku peedohschanas slahpst. — No tam zit-
 tus labbus stahstus sinnu, ko taggad mihteem
 lassitajeem gribbu isstahstih. — Kahdà pil-
 fatinà Wahzsemme gohdigs wihrs dsihwoja,
 kas arri bij peefehdetais pee aprinka teefas;
 un kad zitteem subdsibas gaddijahs, tad teem
 papreeksch pee schihm teefahm bij jaect, woi
 winnus warrbuht² us meeru ne warretu fader-
 rinah. Preeksch schihm teefahm nu atnahze
 diwi kaimini, kuru starpà tahds strihdiss bija
 zehlees, no ka jaw preekschlaità warreja doh-
 mah, ka tik ahtri ne beigsees un wairak nau-
 das istehrehs, ne ka ta flahde isnessè par ko tee
 teefajahs. Meera-kungs zif warredams, tohs
 gribbeja faderrinah. Bet kà jaw laikam zil-
 weki irr: sanihduschì kaimini weens ohtram
 zekur ne gribb pagreest, bet irr ittin kà al-
 mini. Muhfu gohdigam fainneekam tas ne
 buht ne patikke, un pehz pahru deenahm tohs
 atkal likke aizinah un wehl zittus draugus
 lihds nemt, gribbedams mehginah, woi tad
 labs wahrds labbu weetu pee kihwes-turreta-
 jeem ne atraddih. Kad nu wiffi bij kohpà
 un schee dohmaja, ka atkal no winnu starp-
 bas eefahlschoht runnah, tad tà us winneem
 eefahze runnah. Mihki draugi un kaimini!
 muhfu tehwi, kad teem kahdas ismekleschanas
 bij, papreeksch sawu tehwi reis' mehdsè goh-

dam noskaltih. Darrisim tad meh's tàpatt
 arridsan; woi jelle tad muhfu darbs labbak
 ne schkirsees. Un to fazzijis, winsch rohkas
 falizzis, ar plikku galwu eefahze Deewu luhgt:
 „Muhfu Tehws debbefi, swehtihits lai tohp
 taw wahrds!“ Wiffi zitti darra tàpatt fazzi-
 dami: „Peedohdi mums muhfu grehku parrad-
 us, kà arri meh's peedohdam saweem
 parradneekeem — un tà jo prohjam, lihds
 paschu „Amen.“ — Nu kaimini! falka goh-
 dig's fainneeks — tad nu juhs ne gribbeet ar
 meeru dohtees, bet sawu lectu wehl tahlak
 preeksch teefahm west? — Abbi wihrì kahdu
 brihdi fluffu zeete; tad weens no winneem at-
 fazzija: „Es us meeru gribbu lihgt!“ — un
 ohtrs: „Es arridsan!“ Nu weens ohtram
 rohku dewe, un tas ne bij ne pufstundas,
 tad winnu starpiba pagallam. — Kas nu
 kaiminus us meeru bij faderrinajis: woi schis
 gohda wihrs, jeb swehta luhgschana? —
 Spreedi tu pats! — Klausees nu arri wehl
 ohtru stahstu: Mahzitais us teefahm tohp
 aizinahs, kurpneeku swehrinah; kahdas wai-
 nas deht, to ne sinnu. Bet ka kurpneeks wiffai
 teizam's wihrs ne bij, to sinnu gan. So arri
 mahzitais sinnaja; tapehz winsch kurpneekam
 falka: „Woi teescham gribbi swehreh?“ —
 „Gribbu gan“ — tà schis atfalka; bet no
 winna bals un azzim mahzitais tuhda lin no-
 proht, ka nepateefi swehreh. „Updohma,
 zilweks! ko tu darri?“ „Deems ne leekahs
 wis apsmeetees!“ Bet kurpneeks swehreh
 un swehreh, un jo mahzitais winnu luhds,
 lai winsch nepateefi Deewu ne minnoht, sawu
 dwehfeldi jel wellam ne nodohd, jo zeetaks
 winsch paleek un itt nekà wairs ne gribb at-
 greestees. Tad mahzitajam behdas un leelas
 isbailes winna deht useet, un wairs ne sinna-
 dams ko darriht, ko fazzih, winsch sawas
 rohkas par apzeetinatù grehzineeku pazekt un
 no firds dibbena tizzigu Tehwu reisi par
 winnu sah flaitih, kurpneekam jaskaita lihds,
 un jo skaita, jo schis sah baitotees un trih-
 zekt, un gribbedams runnah, wairs nei
 wahrdu no sawahm bahlahm luhpahm ne
 tpehj islaist. „Nè, nè, nè! — tà winsch

beidsobt isfauzahs; „es ne swehreschu!“ Un:
„Deews Kungs, es tewim pateizu!“ — fakka
mahzitais. — Kas tad nu nabbagu zilweku
no leekas swehreschanas bija pasargajis, woi
mahzitajs, woi Tehwu reise? R—e.

Malje.

1827tâ gaddâ nomirre Eulenderu semmê
feewina, wahrâ Malje, kas zaur schehla-
stibu ihsti bij palikkusi Kristus kalpone. —
25 gaddus wezza winna bij apprezzejusees ar
turrigu faimineeku, atraitni. Schim faimi-
neekam no pirmas feewas bij 5 behrni, trihs
dehli un diwi meitas. Schee dehli wezzaki
pahr tahm meitahm. Saimneeks pats gan
fawâ muhschâ bij pehz mantahm dsinnees,
bet par Deewa wahrdeem dauds ne bij behda-
jis; — saweem dehleem mahzibu gan bij gah-
dajis; bet ne wiss us Deewa zelteem. Kad
Malje pee winna peegahje, tad atradde mah-
jas tâ, ka Deewam schehl, dauds mahjas irr,
bes ihstenas deewabihjaschanas. Patte arri
tobrihd wehl ne behdaja par Deewa zelteem.
Kad talsijahs us basnizu eet, tad sawu gres-
numu ween wairak apdohmaja, un basnizâ
nogahjusi, winna labbi sinnaja, kahds ap-
gehrbs weenai ohtrai, bet ko mahzitajs run-
najs, to winna ne sinnaja. Wezzais arri
pehz to paschu prahtu. — Gudri, pahrleeku
gudri sinnaja runnaht, bet pahr Deewa
wahrdeem un pahr wissahm sw. rakstu mahzi-
bahm dauds ne rehlinaja. Mahjâ pahrnah-
kuschî wezzais tikpatt labbi, ka winna dehli,
wissadas pasakkas un smeektu wahrdu sin-
naja istahstih, bet no Deewa namma ne
weenu wahrdinu ne bij pahrneffis.

Pehz kahdeem gaddeem nomirre wezzais. —
Dehleem pirmais darbs, sawa tehwa mantas
dalliht. Ne warreja falihgt. Teesa schlihre.
Bet ar pirmu teefas spreedumu ne bij ar
meeru. Paschi jau sahke plaschaki dsihwoht,
un pirms ka tehwa manta pascheem rohtâ,
jau to istehreja. Wezzakais dehls usnehme
tehwa mahjas, bet to atraitni ne gribbeja
labbpraht eeraudsiht. Reebehs tik ilgi, ka-
mehr pawissam no mahjahm istuhme.

Eeksch tahdahm behdahm winna kahdu reisi
nogahje Deewa nammâ. Mahzitais runnaja
par atdsimschanu; — prohti: Kas pee-
dsimmis no meefas, tas irr meefa,
teem naw ne kahda swehtiba, jo ta meefa pa-
eet un winnas kahriba, — „bet kas pee-
dsimmis no Garra, tas irr manti-
neeks tahs Deewa schehlastibas zaur
Jesu Kristu.“ — Us to brihdi pirmu reisi
Maljei, schohs wahrdu dsirdoht, firds un
dwehsele tikke kustinata. Gan wehl ne sin-
naja, woi pateesi fanehmusi tohs wahrdu un
woi pilnigi tohs isprattusi, — bet to winna
nomannija pee fewi, ka pee winnas paschas
tahda waina. Winna ne bij no Deewa pee-
dsimmusi; tapehz winnai ne bij tahds Gars,
kas behdâs tapatt, ka preezigâ labba deeninâ
fauz: „Abba mihlais tehtih.“ — No
Deewa namma isgahjusi, winna palikke eeksch
dohmahm, un mahjâ pahrnahkusi, tas bij
winnai tas pirmais darbs, ka winna itt mih-
ligi tahs diwi meitinas kohpe, kas gan lai
ne bij winnai meefigi behrni; tomehr winna
aisgahjuscha wihra behrni. Pirmu reisi
winnai firds gribbejahs pateesi pehz Deewa
wahrdeem. Winna usschlihre jaunu derringu
un lassija: „Zik lohti Deews to pasauli
mihlejis, ka wiasch sawu paschu
weenpeedsimmuschu Dehlu dewis,
ka wisseem teem, kas tizz (eeksch
winna) ne buhs pasusteess, bet to
muhschigu dsihwofchanu dabhuht.“
No to laiku winna ik swehtdeenas nahze
Deewa nammâ, un tâ, ka audsin auge pee
sawa eekschliga zilweka. Winna ne atmakfaja
ne ar weenu launu wahrdu to launumu, ko
tee wezzaki dehli pee winnas darrija. Tahs
meitinas winna mahzija, un labbak sawu tu-
waku wainas appaksch fewi slehpe, ne kâ tahs
buhtu islaidusi pahr pasauli. Mabbageem
winna labbpraht isdallija, us Deewu zerre-
dama. Jo winna sazzija: Dohdeet, tad
jums taps dohts; weens pilns, sa-
krattihstis un pahr pahrim eijams
mehrâ. Bet pawissam wairak winna mih-
leja sarunnatees pahr sawu Kungu un Pest-

taju Jesu Kristu. Winnai firds un dwehsele eekahrse, kad winna atgahdajahs, zil tohti Kristus tohs grehzigus zilwekus mihlejis; — ka winsch pats nodewees, — ka winsch zeetis un mirris, un ka winsch wiffas dwehseles gribbejis glahbt, ka appaksch saweem spahrneem. Kad ta sawu mihku Kungu un Pestitaju nodohmaja, tad winna pateesi nomanija Deewa schelastibu, un winnas wahrdi tahdi mihligi un faldi bij, ka wiffi, kas tohs dsirdeja, tikke kustinati pee sawas firds. — Tas Kungs Jesus winnai dewe tahdu preeku, ka tahs meitas redseja peeauguschus, un weenu isdewe gohdigam wihram. Pehdigi, kad winnas stundina bij nahkusi, winna Deewa augstumu baudija, un aisgahje Deewa meerä.

Kas tad scho dwehsele, kas pirmak tahda zeeta un lepna, bij pahrwehrtijis, un pateesi atdsendinajis? — woi tas zilweka darbs? — Ne, tas kas sakka zaur to prawetu Esaijas: Wiffi juhs istwihkusch, nahzeet pee uhdens, un juhs, kam naudas newaid, nahzeet, pirzeet un ehdeet, nahzeet un pehrzeet bes naudas un bes makfas, wihnu un peenu. Klaufait manni ar labbu klaufishanu, tad juhsu dwehsele eeksch taukumeem gahrdis preezasees. Greeset schurp juhsu aufi, un nahzeet pee mannis, klaufait, tad juhsu dwehsele dsihwohs. (Esaij. 55. 1—3. — Tas winnu ar sawu garra pee sewi bij wilzis. — Winna atradde to meeru, ko ta pasauale ne warr doht, bet tas Kungs Jesus Kristus to dahwina teem, kas tizz.

Bet, — manni kristigi brahti un mahfas! — lai schee wahrdi jums naw welti fazziti. Warr buht, juhs arri tahdi paschi zeeti un lepni pee sawa firdsprahtha? — Warr buht jums arri azzis atwehrtas skattahs wiffadas pasaules leetas un pasaules gresnumu, — bet kas pehz garra un pateesibas irr, to juhs ne nomanneet un to juhs ne leezeet wehra.

Tapehz arri juhsu dsihwofchana tahda; — Mahja pahrnahkusch, juhsu firds gattawa us wiffadeem nelabbeem wahrdeem, — juhsu mehle weikla us netaisnibu, — juhsu rohka ahtra us wiltibu; bet mihligu, Deewam patihkamu, prahligu wallodu no jums ne dsird. Nu tad, mahzeetes no schihs atraitnites, ka Deewa zekki wedd us lehnu, padewigu dsihwofchanu. D—b—r.

• Dsenaites pehz debbes mantahm!

1. Wifs schi dsihwe isnihzigs, Zaukumi un behdas. Ne kas scheid naw pastahwigs, Kur miht firschu ehdas.
2. Balkar seede rohste Kohchi farkan' balti, Balkar staiga meitene Preeka ittin stalti.
3. Bet rau! schodeen pulkite Bihst, kas seedeht sahje, Zama, daika meitene Nahwei sohbos nahje.
4. Ne senn baggats naudinu : Kaudschu kaudschu krahjabs, Schodeen beids tas muhschinu — Nauda paleel mahjas.
5. Ta suhd preeki — mihliba, Ta behg faldi laifi, Ta suhd muhsu janniba, Ta nihst rohsku waigi! —
6. Kad arr' tew' irr grubta firds, Kad wifs nihst un stahjabs; Ne bishtees! Trihs swaigfnes mirds, Scheit un winnas mahjas.
7. Kas tahs irr? — „Ta tizziba, Un itt staidra mihlib', — Pastahwiga zerriba“ — Tahs tew' tur dohs dsihwib!
8. Pehz tahm dsennees tschalliba Tu lihds kappu mallu; Tad tew' meers buhs firschinä Lihds patt dsihwes gallu!! —

G. J. S.

W r i h w d r i f f e b t.

Uwischu

Missiones

Nr. 17.



peeliffumš.

ſ i n n a s .

1857.

XI. Par Deewa walstibu paganu starpâ.

4. Deenas-widdus Uwrikâ.

3.

(Stattees Nr. 16.)

Lahdus pašchus brihnumus pee Ottentot-teem tas Kungs irr parahdijis arri zittâ weetâ zaur Londones beedribas missionareem. Schi weeta 100 juhdses no Betel-zeema us wakkara puffi ne zil tahl no juhras, fauzahs weenam missionaram par gohdu, kas pirmas tur apmettahs Pałalt-zeems. Kad Kempis bij nomirris, tad Londones beedriba 1813 un 1818 gaddâ lahdu mahzitaju Kembelu (Campbell) fuhtija us Deenas-widdus Uwriku, tahs missiones weetas pahrluhkoht. Sawu zeku staigajoht Kembels nahze lahda Ottentottu zeeminâ, Dhgetrohl ar wahrdu, kur lahdi 60 zilweki dsihwoja, bes nekahdas Deewa atsihšanas un pehdigâ nabbadsibâ. Bet tee pašchi nabbadsini labpraht gribbeja, ka pašchi fazzija, „mahzitees, ko tee balti laudis mahzahs.“ Kahds wezzitis ar nowalkatahm fkrandahm apfegts, pee Kembela apfehdehs un tam butšchoja rohkas un kahjas no preeka, kad dsirdeja, ka Kembels fuhtischoht pee winneem weenu mahzitaju. Kad Kembels to prassija, woi winsch ko labb sinnoht no Jesus? schis atbildeja: es no neneeka ne sinnu wairak nekâ lohps. Kembels usrunnaja to missionaru Pałaltu, kas Beemers dsimnis

un Berlinê no wezza Sehnika mahzitaja par missionaru mahzihšs. Schis ar preeku tai aizinaschanai paklausija un par 5 gaddeem til leelâ swehtibâ tur strahdaja, ka teescham brihnumš to dsirdeht. Winsch ihpašchi no Deewa isredsehts rihks winna rohkas. Tizziba un deewabihšanas no winna azzim un no winna waiga spihdeja un wissu winna buhschanu gaismoht apgaismoja; kad winsch tohs laudis apmekleja winnu buhdinâs, tad winneem likkabs it ka kahds engelis pee winneem buhtu eenahzis. Winsch sawâ draudse bij ka tehws sawa behrna widdu, laipnigs, mihligš, pee-eetams wisseem un par sawu pašchu labbumu til mas mekedams, ka winsch arri to masaku darbu pawelti wis ne pagebreja. Pee pašcheem teem gruhtakeem darbeem winsch pats bij pirmas un pa starpam mihli farunnadamees ar saweem laudim tohs par tahm augstakahm tizzibas leetahm pamahzija. Arri spreddiki teizoht no kanzeles winsch tapat ar tehwa prahtu runnaja us saweem behrneem, un daschkahrt pats apstahjabs runnaht, zittus pa wahrdam peesauldams, zittus prassidams, woi arri labbi prohtoht, ko mahza.

Kad nu 1819 Kembels ohtru reisi us to pašchu Pałalt-zeemu atnahze, ka tur wissas leetas par to laiku bij pahrwehrtuschees! Kur agrak winsch bij redsejis tiklai neaugligu smilšchu weetu, tur taggad winnam rahdijabs smuks zeeminsch ar taifnahm labbi, bruggetahm eelahm, brangahm ehlahm, ikkatrai mahjai bij sawš dahrs, un augsti muhri wiss-

aplahrt wissu zeemu apfargaja no sivehru usmahlschanas. Widdü stahweja Deewanams, ar krehfleem preeksch 200 un wairak zilwekeem. Swehtdeenä warreja tahs Ottentottu seewinas redseht apgehrbtas smuklās baltās un raibās kartuhna-drehbēs, tahs pehz Wahzu mohdes apgehrbtas ar Bihbeli un dseefmugrahmatu rohās gabje us basnizu, un tur ar garrigahm dseefmahm riktigi pehz meldina dseedatahm Deewu teize. Paschi usschikhre tahs Bihbeles weetinas, par kurrahm mahzitaits spreddiki teize un to tikfuschi klausijahs. Winnu behrnu skohlneeks bij kahds Ottentottu jauneklis, kas preeksch 6 gaddeem wehl nemahzichts pagans bij bijis. Taggad tur 700 dsihwotaji; wiss tas bij Pakalta darba auglis par 5 gaddeem! — Tapehz arri bij leelas tahs gaudas un waimanas, kad 1818 gaddä tas Kungs scho ustizzigu kalpu pee ferwis aizinaja. No mallu mallahm us winna behrehm sapulzejahs tee teefas wihri, mahzitaji un kristiti Ottentotti lihds ar to bahrina draudsi tam mihtam nelaihm pehdigu gohdu doht. Bet tas mahzitaits, kam bij lihkspreddikis jateiz, ais affarahm newarreja wis runnaht, un weens teefas wihrs, ta nelaihä draugs, kas arri gribbeja pahri wahrdrus par winna peeminku runnaht, zittu neko ne warreja isrunnaht, hä ween schohs wahrdrus: mans tehws, mans tehws. Pee scheem wahrdeem affaras un gaudas wissus flahbtuhdamus pahrnehme. Bet kad pehdigi sahrku eelaide kappä, tad ta Ottentottu draudse usnehme sivehtu dseefminu par nahwi un muhschigu dsihwofchanu, ko pats Pakalts winnai bij mahzijiis. Starp teem, kas par farwu aisgahjuschu mahzitaju raudaja, arri bij tas pats wezzitis, kas nu bij kristihts un to wahrdu Sihmeans dabbujis. Kad pufsgaddu pehz tam Kembels scho zeemu apzeemoja, tad schis wezzitis, taggad jaw 90 gaddus wezs un ais wezzuma kurls un neredsijs, un winnu pee rohkas satwehris, fazzija affaras rittinadams: Es deewsgan esmu dsihwojis, tee-

scham deewsgann! Pasaulei es nu ar Deewu fazzijis, es gaidu, kamehr tas Kungs usmanni fazzihis: Nahz! —

Zit brangi dihgst un aug ta sivehta fehkla, kas Ottentottu firdis isklaisita zaur missionareem un ikkatra kristiga firds lai zaur to mohdinajahs farwäs luhgschanas tohs Ottentottus un wissus zittus paganus peeminneht, ka ta Kunga walstiba pee winneem jo deenas isplefschahs. Par to lai trihs Ottentottu wihri, Uamesi, Umatschajja un Unoï ar wahrdeem, paschi juhs luhds, kas 1813 gaddä pee teem missiones draugeem Ciropä scho grahmatu laide: „Augsti zeenijami Kungi! Ta deena irr atnahkusi, kurrä mehš farwä wallodä juhs zaur muhsu mahzitajeem warram apfweizinaht. Mehš no firds atsihtam juhsu mihlestibu, ka juhs mums mahzitajus esseet atsubtjuschi, kas muhs mahza, jo bes teem mehš nebuhtum atfinnuschi Deewa dehlu, neds to Zehwu, neds winna wahrdrus neds to muhschigu dsihwofchanu debbesis. Bes winneem mehš neneeka ne buhtum dsirdejuschi no Deewa mihlestibas. Mehš jums pateizam no wissas firds, ka juhs mums to sivehtu Deewa wahrdu essat atsubtjuschi. Brihnischliga pahri wissahm zilweku dohmahm tur irr Kristus nahwe, kas arri preeksch mums leeleem grehzineekeem irr mirris. Zit leela irr winna mihlestiba us mums! Kad eeksch winna tizsam, tad teescham debbesis nahksim! Ak kaut jelle wissi muhsu draugi turp warretu nonahkt! Mehš juhs luhdsam, ka juhs muhsu tautas beedrus ne aismirsteet, jo dauds no teem wehl dsihwo, kas Deewu ne pasihst neds to muhschigu dsihwofchanu. Winna dwehseles wehl fnausch, tapehz ka winni Deewu nepasihst, kas fazzijis: Es ikweenam esmu turwu flahht un ne tahli no winna. Augsti draugi! Luhdseet Deewu par mums nabbageem Ottentotteem. Ak noschelojams tas zilweks, kas bes Deewa dsihwo, bes zerribas mirst, kas hä maldidama awš bes farwa ihstena ganna allojahs weenumehr! Wehl irr

to tizzigo pee mums mas, bet meh's zerrejäm, pehz ta Kunga wahrdeem, ka tas swehts darbs pee mums auglofees, ka ta Deewa-atsihfchana apfegs arri muhsu semmi ka tee juhreas-wilni. Luhdsami ne peekuhsteet, luhdseet Deewu par mums!

Tà winni Ottentottu wihri luhdsahs, un arri es juhs luhdsu: palihdseet teem nabba-geem paganeem!

Londones missiones-beedribai taggad Kap-
semme irr wairak ka 20 missiones-weetas,
kureas wissur ta Kunga swehtiba redsama. —
Nahkamo reisi jums stahstichu, ka wehl
zittas missiones-beedribas tai pascha semme
strahda. Gr.

• Missionaru darbi.

(Skattoes Nr. 16.)

Zits Deewa wahrds satta: „Wilki mahjohs pee jehreem, un tas par-
dels apgulfees pee ta ahfcha; telfch
un jauns lauwa, un barrojami lohpi
buh's kohpa, un weens mas puisens
tohs dsih's. — Gohwis un lahtschu
mahtes buhs kohpa gannos, un
winnu behrni gulfees kohpa. Sih-
dams behrns preezafees pee ohdses
zauruma, un no puppa atschkirts
behrns bahsihs sawu rohku puhku
alla. Ne kas taps wainoh'ts nedf
maitah'ts us wissu mannu swehtu
kalnu, jo ta semme buhs pilna tahs
atsihfchanas ta Kunga, ittin ka
uhdens to juhreas dibbenu aisklahj
(Ef. 11, 6—9).

Schee wahrdi irr flaidri peepilditi pee kab-
dahm paganu tautahm, kas tibri swehru
kahrtä bij, — plehfigi wilki un affins kahrigi
lauwas, — bet zaur Deewa schelastibu un
Jesus Kristus mihlestibu ta alminaina firds
winneem atnemta un tas aptumschohts prahts
winneem apgaismoh'ts, ka tee par zilwekeem
palikkufchi, kam Deewa gihmis atkal atdoh'ts.
Kas ilgu laiku ka lahtschi un wilki, ohdses

un puhki spahrdijufchees, un sawa launa
prahta labbaku ne pasimmufchi, ne ka plehstees
un nokautees, — schee irr rahmu jehra-prahtu
dabbujufchi, un sawu lohpu prahtu aismirf-
dami un atstahdami, par pee-eetameem un
fatizzigeem zilwekeem palikkufchi, un derrigi
us pawissam jaunu dsihwi. Preeksch 20 un
10 gaddeem missionareem wajjadseja drebbe-
dameem ween pee-eet un ikdeenas gaidiht, ka
winnaus nokaus un aprihs. Wirnu kuggu-
wirfneeku, kas pee winneem nonahze winni
nonahweja. Schee laudis irr tee Jaun-
Seelenderi, *) Australias pasauls daktä.
Ta Jaun-Seelanda irr jauka, leela falla, ka
Deewa dahs raddita ar wissu jaukumu un
flaistumu, ko pasauls warr redseht. Gaisf
silts un wesseligs un til augliga semme, ka
jafakta, tur wiss rohnahs, kas zilwekam
ween par laimi derr. Wet tee eedfihwotaji,
kaut stipri un leeli no auguma, tomehr flaidri
swehri bija, kad kristigi laudis scho fallu us-
gahje. Kaufchana un affins isleefchana
winneem wisswairak prahta bij. Weens
Jaun-Seelenderis, pehz pee kristigas tizzibas
atgrefees, ta stahsta, ka winsch no masahm
deenahm audsinah'ts: „Kad es wehl mahtes
meesäs biju, tad jau tehws manni eefohlja
tumfibas spehkeem. Kad bijd dsimmi's un
wehl pee mahtes puppas gulleju, tehws tih-
fchi manni kaitinaja, lai labbi dusmibas garru
eenemmotees firdi. Un kad es stipraks paliktu,
tehws manni daschadi wahrdsinaja un moh-
zija, lai firds man zeeta paliktu, un schel-
luma dohmas manna prahta ne nahktu. Tif
lihds, ka mas sinnaju pats dsihwoht, tehws
mannim eerahdija sagt, un daschu-brihd man
nedewe maifes-kummosi, kamehr kahdu sagtu
leetu winnam ne biju atneffis. Winsch dauds-
kahrt man fazzija, kad es gribboht par gohda
wihru palikt, tad man wajagoht labbi is-
mahzitam buht us kaufchanoh's, karroschanu
un sagschanu. Woi brihnum's, ka es, leels

*) Skattoes Amerikas lantkahrte, tai ribta pufelohde.

isaudjis, wiff-negantakus warras darbus padarriju, zilwekus kahwu, behrus saggu un dauds grehkus padarriju, ko negribbahs ne peeminneht. Bet tehws manni ušteize par tahdeem warras-darbeem, un manni mohdinaja wehl jo leelakus padarriht."

Rahds prahts tahda winneem tizziba, un wehl dauds warretu stahstiht, zik neganti scheemescha zilweki bija.

Bet Deews scho Sodomu un Gomoru usluhkoja, ne sohdidams, bet Jesus Kristus dahrgas zeeschanas un mirschanas labbad, schehlodams. Missionars Marsdens tur nonahze un no Deewa Garra dsihst scheem atstahdeem laudim ihsti par Apustuli palikke. No eefahkuma winnam bij dauds ko zeest. Winsch redseja, ka preeksch winna azzim zilwekus nokahwe un aytihje. Bet tomehr winsch ne apnikke mahzidams un Deewu luhgdams, un laudis skubbinadams, kamehr schehlastibas saule arri tur sahze aust un tee plehfigi swehri palikke par lehneem jehrineem. Karsch un eenaisd mittejahs, un wissa bushesana ta us labbu pahwehrtijahs, ka preeksch ne zik gaddeem to ne buhtu ne dohmaht dohmajis. Schim brihscham tur irr Kristus draudses, un Deewa-kalposchana ka pee mums. Weens kugga-kapteine raksta ta: „Es festdeenâ ar sawu kuggu tur nonahzu un swehtdeenâ lihds nogahju Deewa nammâ. Dauds laudis bij sanahkufchi, wissi gohdigi usweddahs un usmannigi klausijahs. Kad ehrgeles spehleja un draudse tik skannigi dseedaja, tad es newarreju prahtâ sanemt, ka schee, kas pirmak, ka swehri un zilweku rijeji bijufchi, taggad Deewam tahdu gohdu dohd. Dhtrâ rihtâ es gahju winnu skohlu apraudsiht. Dur us tahdu wihsî mahza, ka zits zittam rahda, ko pats no skohlmeistera eemahzijeess. Sauni un wezzi, preekschneeki un masi zilweki, dsimts wehrgi un brihwi mahzibu klausijahs tik gohdigi un ta pehz kahrtas, ka

patt muhsu skohlâs. Bija 71 zilweks ko mahzija. Dhtrâ skohlâ 44 seewischkas mahzijahs. Man wiffwairak bij brihnums, ka dauds pa-auguschas seewas un arri mahtes redseju, kas sawus masus behrus kkehpi turreja, un sawâ weetâ sehdeja mahzidamees, kaut arri behrni pa staryahm brehze. Wihi no tahdahm ziltim, kas pirmak weens ohtrune ar azzim ne warreja usskattihht, sehdeja kohpâ un wifs eenaisd bij pagallam. To es pats efmu redsejis. Sau kahdi 800 eedsihwotaji irr ismahzijuschees lassihht, un kad kahds lassitais jaunu testamenti bij dabujis, ta zitti pa pulkeem ap winnu apsehshahs, un klausahs, ko winsch lassa. — Tâ zaur Jesus Kristus schehlastibu tanni semmê tee wahrdr irr peepilditi, ko swehts praweets Esaijas raksta; „Ne kur taps wainohst, ned maitahst us wiffu mannu swehtu kalnu, fakka tas Kungs, jo ta semmê buhs pilna tahs atsihshanas to Kunga, ittin ka uhdens to juhreas dibbenu aisklahj.

Pee mums, kas mehs jaw no ilgeem laikem pee Kristu nahkufchi, un no winna nehmuschees schehlastibu, pee mums nu tahda darba un tahdas teikshanas ne waijaga. Bet mums jawakte un jaluhds Deews, ka ta gaisma no muhsu kahjahm nesuhd, ka mums ne noteek, ka swehta Zahna Parahdischanas grahamatâ irr rakstihst no Gweseru draudses (2, 5.) „tas man irr prett tewi, ka tu no tawas pirmas mihlestibas effl atstahjees, tad nu atgahdajees un darri tohs pirmus darbus ja ne, tad es tewim drihs nahkufchu un tawu lukturi nostumfchu no sawas weetas ja tu neatgreesifees no grehkeem.“ Mums jamannahs, ka mehs ne tohpam apkauneti no paganeem, kas nule wehl pee Kristigas tizzibas nahkufchi.

D—b—r.

Brihw drikslehr.

No juhrrmass-gubernements augstas waldishanas puffed: Sanjlei-Director W. Gruner, stellv. Censur. Jalgawâ, taf 20. August 1857
No. 156.